

ANUNCIO DE CONTRATACIÓN DE CONSULTOR INDIVIDUAL

CI/135/ODS/2021

Fecha: 17 de Noviembre de 2021

País: Venezuela

Nombre de la Consultoría: **CONSULTORÍA PARA LA TRADUCCIÓN DE UN DOCUMENTO DE ANÁLISIS DE INDICADORES DE GOBERNANZA REGIONAL**

Nombre del Proyecto: **Proyecto 00098597 - Apoyo al Gobierno Nacional en Progreso Multidimensional y el Cumplimiento de la Agenda 2030 para el logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) (Fondos TRAC 2)**

Duración de la consultoría/servicios: **1,5 meses**

La propuesta deberá ser enviada a través del correo electrónico: **postulaciones.ven@undp.org** a más tardar el **29 de noviembre de 2021** hasta las **06:00 p.m.** hora oficial de la República Bolivariana de Venezuela.

En este marco, le invitamos a estudiar los términos de referencia adjuntos (Anexo 1) y enviar su postulación para realizar dicha consultoría junto con los siguientes documentos firmados y en formato pdf a la dirección de correo electrónica antes mencionada:

- Propuesta técnica que incluya carta de presentación.
- Curriculum vitae completo y/hoja de vida
- Propuesta financiera.

Al respecto, favor dirigir su correo con atención a la Unidad de Adquisiciones del PNUD, indicando en el mismo el número de referencia **CI/135/ODS/2021**.

Cualquier solicitud de aclaración deberá ser enviada a la siguiente dirección electrónica: **postulaciones.ven@undp.org** El PNUD responderá por el precitado correo.

1) ALCANCE DEL TRABAJO

La buena gobernanza es una de las áreas prioritarias del PNUD en la Región. El PNUD aborda el tema de la gobernanza desde la perspectiva de la "toma de decisiones basadas en datos", fundamentando los análisis sobre la base de indicadores y evidencia estadística.

En PNUD –Venezuela (Centro de Desarrollo Humano, Progreso Multidimensional y ODS), se requiere la contratación de un consultor/a para la traducción al inglés de un documento sobre análisis de indicadores de gobernanza regionales.

El consultor/a trabajará bajo la supervisión directa del Economista Senior de la oficina de Venezuela del PNUD.

2) ÁMBITO DE TRABAJO, RESPONSABILIDADES Y DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO ANALÍTICO PROPUESTO (Para información detallada, por favor referirse al Anexo 1)

OBJETIVO GENERAL

El/la candidato/a trabajará bajo supervisión del Economista Senior para elaborar la traducción al inglés del documento de análisis de indicadores de gobernanza regional.

Responsabilidades y resultados esperados

Bajo la supervisión directa del Economista senior, El/la candidato/a llevará a cabo las siguientes actividades específicas:

- Traducir al inglés un documento de aproximadamente 40 páginas sobre análisis de indicadores de gobernanza regional.
- Mantener el formato y los criterios solicitados para la traducción.
- Mantener constante comunicación con el economista senior.

3) REQUISITOS DE EXPERIENCIA Y CALIFICACIONES

Educación:

- Profesional certificado en interpretación y traducción de inglés a español.

Experiencia profesional:

- Al menos 8 años de experiencia comprobada en traducción de documentos.
- Experiencia previa de traducción de documentos SNU.

Competencias:

- Responsabilidad, puntualidad y compromiso en sus actividades.
- Capacidad de comunicación oral, conocimientos idiomáticos.
- Capacidad de síntesis, análisis y comprensión de mensajes.
- Trabajo bajo presión, rapidez y memoria.
- Neutralidad e imparcialidad.

4) DOCUMENTOS QUE DEBEN INCLUIRSE AL PRESENTAR LAS PROPUESTAS.

1. **Carta del Oferente al PNUD** confirmando interés y disponibilidad para la asignación de contratista individual (CI). Ver formatos editables.
2. **Propuesta técnica:** enfoque técnico, metodología y cronograma propuestos para el desarrollo de la consultoría en los cuales se deben considerar y demostrar los siguientes factores: (Máximo 5 Páginas).
 - Comprensión de la naturaleza y aspectos relevantes del trabajo a realizar.
 - Claridad en la definición del alcance del trabajo.
 - Correspondencia de la propuesta con los TDR: descripción detallada de la metodología que aplicará en cumplimiento de los Términos de Referencia
 - Correspondencia del marco conceptual utilizado en la propuesta con el alcance del proyecto y de la consultoría.
 - Conocimiento del ámbito en el que se desarrolla el proyecto y la utilización y adaptación de esta información para el desarrollo de la propuesta (demostrar de qué modo la metodología propuesta cumple o supera lo solicitado)
 - Planeación lógica de las actividades: presentar un cronograma detallado en el cual muestre las actividades que requerirá llevar a cabo para acometer y completar los servicios solicitados en el alcance objeto de la contratación, con la calidad exigida y dentro del lapso máximo previsto.
3. **Curriculum Vitae y/o Hoja de Vida**, completo y actualizado, [anexando documentos de soporte que evidencien su formación académica, las calificaciones, competencia y experiencia conforme a lo requerido. \(Máximo 5 Páginas\) Ver formatos editables. *Favor incluir los documentos soporte que validen las calificaciones, competencia y experiencia conforme lo requerido \(Referencias/Constancias de Trabajos anteriores, copia de títulos académicos, cursos realizados, certificaciones](#)
4. **Propuesta Financiera (Todo incluido- Lump Sum).**

5) PROPUESTA FINANCIERA

El Consultor presentará el desglose de los costos que respaldan la propuesta financiera todo- incluido por el precio del servicio (tarifa). La propuesta financiera especificará un monto total de pago con base en la entrega de los servicios especificados en los Términos de Referencia (TDR).

Los pagos están estrechamente vinculados a la entrega de los productos esperados. El monto del contrato es fijo, independientemente de los cambios en los componentes de los costos.

Todos los costos relativos a los desplazamientos del profesional encargado de la consultoría para las visitas de campo serán cubiertos por el PNUD, acorde con la normativa del servicio civil internacional que rige al PNUD, por lo que no serán incluidos en la propuesta económica.

Los pagos se realizarán contra entrega y recibo a satisfacción de los productos, por parte del PNUD.

MONEDA DE PAGO: USD dólares estadounidenses.

(Ver formato para presentación de propuesta financiera).

6) EVALUACIÓN

Para la evaluación de las propuestas se aplicará el método de análisis acumulativo, con el cual se obtiene una puntuación total sobre la combinación de atributos técnicos y financieros ponderados, a saber:

Evaluación Técnica (ET) – 70%	Punt. Máxima
• Formación Académica	15
• Experiencia del/la consultor(a)	60
• Propuesta metodológica	25
<u>Puntuación Técnica Total máxima</u>	<u>100</u>
<u>Puntuación Mínima para Calificación Técnica</u>	<u>70</u>
Evaluación Económica (EE) – 30%	Punt. Máxima
• Propuesta económica más baja que califica técnicamente	30

6.1 Evaluación Técnica

El equipo de evaluación revisará y evaluará las Propuestas Técnicas y las características del proponente sobre la base de la capacidad de respuesta del proponente a los Términos de Referencia. A cada propuesta aceptable se le asignará una puntuación técnica. A continuación, se detallan los aspectos a ser evaluados y las puntuaciones a ser asignadas:

EVALUACIÓN TÉCNICA (ET) – 70%	PUNTAJACIÓN MAXIMA
Formación Académica	
Profesional certificado en interpretación y traducción de inglés a español.	30
Experiencia Profesional	
Experiencia comprobada en la interpretación simultánea de eventos de alto nivel: Mínima de ocho (8) años: 15 puntos. Más de ocho (8) años: 20 puntos.	20
Participación previa en misiones de alto nivel: Mínima de 5 misiones: 15 puntos Más de 5 misiones: 20 puntos	20
Experiencia previa de traducción de documentos oficiales: Entre 5 a 8 documentos: 5 puntos. Más de 8 documentos: 10 puntos.	10

Propuesta técnica, Metodológica, sugerencias para el desarrollo de la consultoría, ajustes a los plazos definidos, cronograma detallado, aspectos innovadores: -Insatisfactoria: 0 puntos. -Moderadamente satisfactoria: 10 puntos. -Altamente satisfactoria: 20 puntos.	20
Total	100

Puntuación de la Evaluación Técnica (ET)

Puntuación PT = (Puntuación total obtenida por la oferta/Puntuación máxima obtenible por la PT) x 100.

6.2 Evaluación Económica

Una vez culminado el proceso de evaluación técnica, se revisarán las propuestas económicas de aquellas candidaturas que hayan alcanzado como mínimo 70 puntos en la Evaluación Técnica.

Puntuación de la Evaluación económica (EE)

Puntuación EE = (Precio más bajo ofertado/Precio de la oferta analizada) x 100.

6.3 Evaluación combinada de las propuestas

Las propuestas técnicas y propuestas económicas recibidas serán evaluadas con base en el cumplimiento de criterios técnicos y presentación de mejor propuesta económica.

La propuesta económica equivale al 30% del total de la calificación general y la propuesta técnica equivale al 70% del total de la calificación general. La puntuación general se basará en una combinación de la puntuación técnica y la oferta financiera, como se indica a continuación:

Puntuación total combinada

(Puntuación ET x 70%) + (Puntuación EE x 30%) = Puntuación total combinada

ANEXOS:

ANEXO 1- Términos de Referencia (TDR)

ANEXO 2- Condiciones Generales para Contratos de Servicios de Consultores Individuales.

ANEXO 3- Carta del Oferente al PNUD confirmando interés y disponibilidad.